Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 12:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I będziecie cieszyć się przed obliczem JAHWE, waszego Boga – wy i wasi synowie, i wasze córki, i\* wasi słudzy, i wasze służące\*\* – i Lewita, który jest w waszych bramach,\*\*\* gdyż nie ma on działu ani dziedzictwa wraz z wami.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Brak w PS. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) i wasi słudzy, i wasze służące, וְאַמְהֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם , lub: i wasi niewolnicy, i wasze niewolnice. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) w waszych bramach, ּבְׁשַעֲרֵיכֶם , tj. mieszkający w waszym mieście. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>50 10:9</x> [↑](#footnote-ref-5)